

| | |
|----------------------|---|
| Ubicación | Galápagos, San Cristóbal |
| Entrevistado | B - Hombre, 23 años. Bilingüe Kichwa-Español* |
| Entrevistador | A - Gabriel Jerez |
| Transcripción | Rosa Guamán |
| Traducción | Rosa Guamán |
| Fecha | 2010 |
| Edición | Esther Aguirre |

*La clasificación de bilingüismo está basada en la autopercepción del hablante.

| | |
|----------|--|
| A | [...] ¿En qué lengua quisiera que sus hijos aprendan a escribir? ¿Kichwa, castellano o ambos idiomas? [...] Ima shimitatak kampa wawakunaka yachakuchun killkankapa, Kichwa, castellano mana kashpaka ishkanti? |
| B | Ambos idiomas. Ishkay shimitatak. |
| A | ¿Le interesa leer en Kichwa? Kichwapi killka katinata munankichu. |
| B | Sí. Ari. |
| A | ¿Por qué? Imamanta? |
| B | Porque... hasta... la mitad entiendo, la mitad no. Shinapish chaykaman chaupitaka hamutani chaupitaka mana. |
| A | ¿En qué lengua quisiera que sus hijos aprendan a leer? ¿Kichwa, castellano o ambos idiomas? Ima shimipitak munanki kampa wawakunaka killka katinkapa munanki, kichwa castellano ishkanti? |
| B | Ambas. Ishkay. |
| A | ¿Hay una escuela bilingüe en esta comunidad? Shuk shimi yachana wasi kay ayllu llaktapi tiyanchu? |
| B | Aquí, aquí no. Kaypi, kaypi mana. |
| A | ¿En qué hablan los profesores, Kichwa, castellano o...? Imapitak riman yachachikkunaka, Kichwa castellano? |
| B | Castellano. Castellano. |
| A | ¿Qué opina de la educación bilingüe? Imatatak ishkay shimi yachana wasimanta yuyanki? |

Este material solo puede ser utilizado para fines culturales y académicos.

Se puede solicitar el texto completo a oralidadmodernidad@gmail.com